



pellenc s.a.

Route de Cavailon
B.P. 47
84122 PERTUIS cedex
(France)
Tel : +33(0)4 90 09 47 00 Fax : +33(0)4 90 09 64 09
E-mail : pellenc.sa@pellenc.com
www.pellenc.com



Übersetzung der
ursprünglichen
Anleitung

BEDIENUNGSANLEITUNG

Pellenc-Gerätebatterie 200



**DIE BEDIENUNGSANLEITUNG VOR DEM GEBRAUCH BITTE AUFMERKSAM
LESEN**



56_77851_G - 03/2014

74459-A

Inhalt

EINLEITUNG	3
WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISEN	9
<i>ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR DAS WERKZEUG</i>	10
<i>SICHERHEITSMASSNAHMEN IN VERBINDUNG MIT DER BENUTZUNG DER LADEGERÄTS</i>	11
<i>SICHERHEITSMASSNAHMEN IN VERBINDUNG MIT DER BENUTZUNG DER BATTERIE</i>	12
<i>SICHERHEITSMASSNAHMEN FÜR DEN WERKZEUGGEBRAUCH</i>	12
BATTERIE-SICHERHEITSSYMBOL	13
BESCHREIBUNG UND TECHNISCHE MERKMALE	13
<i>TECHNISCHE MERKMALE</i>	13
<i>TECHNISCHE DATEN DER LADEGERÄTE</i>	14
<i>LADEZEIT (VOLLE AUFLADUNG)</i>	14
<i>BESCHREIBUNG</i>	14
ERSTE INBETRIEBNAHME	15
ANLEGEN DER WESTE	15
BENUTZUNG	15
AUFLADEN DER BATTERIE	16
LADEANZEIGE	18
AUSWECHSELN DER BATTERIE	18
BEI LÄNGEREM NICHTGEBRAUCH	18
BETRIEBSSTÖRUNGEN	19
<i>ZUSAMMENFASSUNG DER NACHRICHTEN ANZEIGE STANDANZEIGER UND PIEPTON</i>	19
GARANTIE UND HAFTUNGS-AUSSCHLUSSKLAUSEL VON „PELLENC SA“	20
BESONDERE GARANTIEBEDINGUNGEN	21
«CE»-KONFORMITÄTSBESCHEINIGUNG	21

EINLEITUNG

Sehr geehrter Kunde,

Wir danken Ihnen für den Kauf der Pellenc-Gerätebatterie. Wenn diese Batterie korrekt bedient und gewartet wird, werden Sie jahrelang Freude daran haben.

Mit mehr als 20 Jahren Erfahrung auf dem Gebiet der elektrischen tragbaren Geräte, bietet Ihnen Pellenc eine breite Palette von Lithium-Ion und Lithium-Polymer Werkzeugen für Fachleute, die zur Pflege Ihrer Grünanlagen, Baum- und Rebkulturen bestimmt sind sowie Material zur Reinigung öffentlicher Verkehrswege.

Pellenc den Weg für eine neue Werkzeuggeneration, in der die Vorteile der drahtlosen Elektrik mit der Leistung von Lithium-Ion und Lithium-Polymer vereint und die für eine intensive Arbeit mit fachlicher Qualität ausgelegt sind.

Immer kompakter, leiser, umweltfreundlicher, wirtschaftlich sehr rentabel und unter Erfüllung eines immer strikteren Lastenheftes hinsichtlich Ergonomie, Leistung und Reichweite halten die Pellenc Werkzeuge täglich ihr Versprechen auf dem Gebiet des Wein- und Obstbaus oder der Pflege von Grünanlagen und öffentlichen Einrichtungen. Sie sind schlechthin die Referenz.

Durch das leichte Gewicht und die Handlichkeit der PELLENC Werkzeuge arbeiten die Benutzer besser, ohne Kraftaufwand, geräuschlos und schneller als mit herkömmlichen Werkzeugen mit Benzinmotoren.

Zum Betrieb der für Fachleute bestimmten PELLENC Werkzeuge genügt eine einzige Energiequelle: Die Ultra-Lithium-Batterie. Mehrere Modelle dieser revolutionären Batterie sind verfügbar, die umfangreiche Arbeitskapazitäten besitzt. Diese Batterie ist mit der Mehrzahl der Green and City-Technology Produktreihen der Firma Pellenc kompatibel.

„Innovation, Aufmerksamkeit, Qualität, Umweltfreundlichkeit haben für PELLENC Priorität.“

UNSERE Ultra Lithium-Ion BATTERIEN mit hoher Kapazität

PELLENC ist der erste und einzige Hersteller weltweit, der eine ganze Baureihe professioneller Werkzeuge für Parks und Gärten, lokale Einrichtungen, Golfanlagen, Obst- und Weinbau anbietet, die mit **Lithium-Ion Ternär-Batterien mit ultrastarker Kapazität betrieben werden.**

PELLENC entwickelte ihre eigene Lithium-Technologie, um einen **Kompromiss zwischen Leistungsabgabe, Reichweite, Gewicht und Ergonomie zu finden**. Das Ergebnis ist bezeichnend, da das Lithium-Ion von Pellenc nahezu zweimal leistungsstärker als das Lithium-Ion Mangan ist. Das Li-Ion Mangan enthält **125W/kg** wogegen das Li-Ion von Pellenc **250W/kg** enthält.

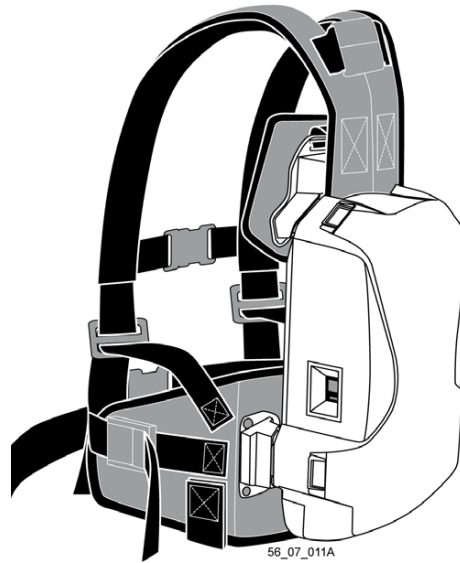
Außerdem haben unsere Batterien mit ultrastarker Kapazität eine **außergewöhnliche Lebensdauer**, die zwischen 800 und 1500 Zyklen schwankt (ein Zyklus entspricht einem vollständigen Laden und Entladen). Selbst nach hunderten von Betriebstagen erreicht die Batterie immer noch mehr als 80% ihrer ursprünglichen Kapazität.

Die Akkus von Pellenc sind mit einem **intelligenten, patentierten System** ausgestattet und können jederzeit ohne Memory-Effekt und ohne Beeinträchtigung der Lithium-Ion-Elemente geladen werden. Bei Nichtverwendung entladen sie sich automatisch nach Ablauf einiger Tage, damit sie ohne Risiko über mehrere Monate gelagert werden können.

Die Technologie der ultrastarken Kapazität der Ultra Lithium Battery garantiert einen **Betrieb ohne Verschmutzung, Geruch Lärm und mit einer Rekord-Reichweite.**

EINLEITUNG

Um Ihnen ein Beispiel zu nennen, eine Batterie von PELLENC ULiB 1100 entspricht einer
4700 l Benzin und 90 l Mischöl!



Die Merkmale der ULTRA-LITHIUM BATTERY

- **Secure system (patentiert):** Es gewährleistet, dass Ihre Batterie bei Überlastung, Entladen oder Überhitzung geschützt wird.
- **Life system (patentiert):** Es gewährleistet eine optimale Lebensdauer Ihrer Batterie durch individuellen Schutz jedes Elements.
- **Balance system (patentiert):** Es gewährleistet einen Ausgleich der verschiedenen Elemente der Batterie, um die gleichförmige Nutzung zu optimieren.
- **Power system (patentiert):** Es ermöglicht Ihnen, dank der Wiedergabe der maximalen Batteriekapazität, die gesamte Baureihe der PELLENC Werkzeuge im Rahmen einer beruflichen Tätigkeit zu verwenden.

Die Vorteile der ULTRA-LITHIUM BATTERY

- **Umweltschutz:** Die von den PELLENC Werkzeugen verwendete Energie schützt die Umwelt und folgt den Zielen einer nachhaltigen Entwicklung. Im Verhältnis zu gleichwertigen, kraftstoffbetriebenen Werkzeugen sind die CO₂ Ausstöße 30 bis 90 Mal geringer.
- **Leistung:** Das PELLENC Material gewährleistet dem Benutzer eine unerreichte Leistung, bis zu 3000 W.
- **Wirtschaftlichkeit:** Mit der Batterie können Sie einen ganzen Tag lang für äußerst geringe Betriebskosten arbeiten.
- **Ergonomie:** Die Werkzeuge von PELLENC sind sehr leise und sehr leicht mit einem unerreichten Komfort und optimalen Arbeitsbedingungen.
- **Rentabilität:** Ihre Batterie ist in weniger als einem Jahr Benutzung (ab 135 Tagen) abgeschrieben. Der Investitionsrückfluss der Batterie über ihre Lebensdauer hinweg ist durch die Einsparung von nicht verwendetem Kraftstoff höher als 5000 €*.

Kompatibilität unserer Batterien mit unseren Maschinen:

Jede Multiunktions-Ultra Lithium Battery von PELLENC kann an allen unseren Maschinen eingesetzt werden. Jedoch empfehlen wir die Verwendung der Batterien je nach Werkzeugen, um eine bessere Optimierung von Reichweite, Leistung und Gewicht zu erhalten.

* Sie verbrauchen 5 L der Mischung pro Tag zu einem Preis von 1,50 € pro Liter.
Berechnete Daten bei einer regelmäßigen Verwendung der ULiB 1100 Batterie.

EINLEITUNG

EMPFEHLUNG FÜR DIE VERWENDUNG DER BATTERIEN UND DER WERKZEUGE JE NACH LEISTUNG UND REICHWEITE*

	SPEZIFISCHE BATTERIE	MULTIFUNKTIONSBATTERIEN				
		400	700	1100	POLY 5	OLIVION
Gewicht in kg (ohne Tragzeug und Gürtel)	200 1,9	3,4	5,5	5,9	3,4	5,5
LIXION Evolution - Rebschere	1 à 3 Tage					
LIXION Evolution anpassbar - Rebschere		2 / 6 Tage	5 Tage	10 Tage	3 / 7 Tage	5 Tage
TREELION autonom, Baumschere	1 bis 2 Tage					
TREELION anpassbar, Baumschere		3 Tage	4 / 5 Tage	7 Tage	3,5 Tage	4 / 5 Tage
HELION – Heckenschere		1/2 Tag	Bis zu 1 Tag	Bis zu 2 Tagen	1/2 Tag	Bis zu 1 Tag
OLIVION – Olivenernter		2 bis 4 Stunden	Bis zu 1 Tag	Bis zu 2 Tagen	3 bis 5 Stunden	Bis zu 1 Tag
CULTIVION – Hack- Jätmaschine		2 bis 4 Stunden	Bis zu 1 Tag	Bis zu 2 Tagen	3 bis 5 Stunden	Bis zu 1 Tag
SELION Stange – Motorsäge		1 bis 3 Stunden	Bis zu 1 Tag	Bis zu 2 Tagen	2 bis 5 Stunden	Bis zu 1 Tag
SELION M12 – Motorsäge		1 bis 3 Stunden	Bis zu 1 Tag	Bis zu 2 Tagen	2 bis 5 Stunden	Bis zu 1 Tag
SELION C21 HD – Motorsäge		1 bis 3 Stunden	3 bis 5 Stunden	Bis zu 1,5 Tagen	2 bis 5 Stunden	
EXCELION 1200 – Freischneidegerät – Grasschneider		1 Stunde	2 bis 3,5 Stunden	3 bis 5 Stunden	1 bis 2 Stunden	
EXCELION 2000 – Freischneidegerät**			2 bis 3 Stunden	3 bis 4,5 Stunden	1 bis 2 Stunden	
AIRION - Blaserät		1 Stunde	2 bis 3,5 Stunden	3 bis 5 Stunden	1 bis 2 Stunden	

*Die Reichweite der Batterie hängt vom Werkzeug, dessen Verwendung und der bearbeiteten Vegetation ab

**Betriebsdauer im Economy-Modus berechnet.

 Empfohlene Verwendung

EINLEITUNG

UNSERE MOTOREN mit hoher Leistung

Außer der Lithium-Ion Technologie beherrscht PELLENC eine weitere: die der **revolutionären PELLENC Motoren mit elektronischer Umschaltung**.

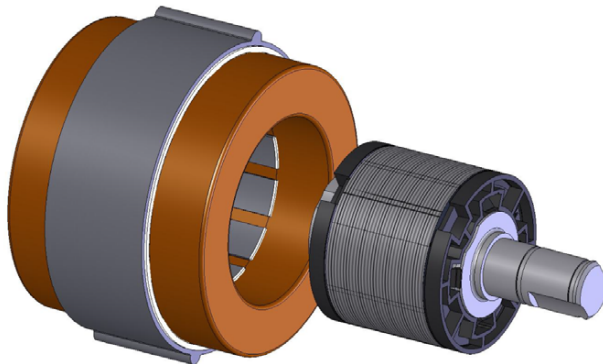
Mit ihren revolutionären Elektromotoren wird der Benzinmotor bei PELLENC **hinfällig**. PELLENC hat den Ergeiz, ihre Auslegung des Werkzeugs von morgen dem Markt aufzuzwingen: **leistungsstarke, leichte und umweltfreundliche Produkte**.

Außerdem ist der Motor mit der PELLENC Technologie der einzige Elektromotor mit einer solchen hohen **Leistung und dem Vorteil geringer Maße bei Idealgewicht**. Die von diesem Motor erhaltene Leistung liegt deutlich über Motoren mit Gleichstrom und traditionellen Bürsten. Es gibt kein Scheuern durch die Besen mehr, **der Ertrag der Motoren von PELLENC liegt bei fast 90 %**.

Die PELLENC Motoren sind **Brushless Motoren (ohne Kohle)**. Dies bedeutet, dass ihre Lebensdauer theoretisch unendlich ist, nur die Lebensdauer der Kugellager begrenzt das Leben des Motors. Es ist **keine Wartung der Motoren erforderlich im Gegensatz zu den Benzinmotoren**.

Der kohlenlose PELLENC Motor bleibt im Gegensatz zu den Benzinmotoren bei jeder Aktivierung des Druckers vollständig stehen. So sind Lärmemissionen sehr gering, wovon der Nutzer und die direkte Umgebung profitieren!

Schließlich wirkt der kohlenlose PELLENC Motor oft direkt auf das Schittlelement ein (**keine Kupplung oder Untersetzung und somit weniger Lärm und Abnutzung**). Die Steuerung des Motors erfolgt elektronisch, ebenso dessen Versorgung; daher sind die an die Bewegungen der mechanischen Teile gebundenen Lärmquellen äußerst begrenzt.



53_10_071A

Mit der Technologie der PELLENC Batterien und der PELLENC Motoren profitieren Sie von mehreren Vorteilen:

- Energieeinsparung
- leichte und komfortable Verwendung
- keine Wartung des Motors
- eine Kraft, die Verbrennungsmotoren gleich kommt und häufig sogar darüber liegt.
- sehr rentable Werkzeuge
- geringes Gewicht
- keine Geruch- und Lärmstörungen
- **nahezu bei null liegende CO2 Emissionen**
- sofortiger Start, weder Anwerfer noch Anlasser.

PELLENC BIETET IHNEN EINE TECHNOLOGIE, DIE ZUR VERURTEILUNG DES WÄRMEDIAFTMOTORS FÜHRT.

EINLEITUNG

UNSERE PELLENC

PRODUKTTREIHE Green and city-Technology entwickelt jedes Jahr neue Produkte, um den Bedürfnissen der Fachleute zu entsprechen.

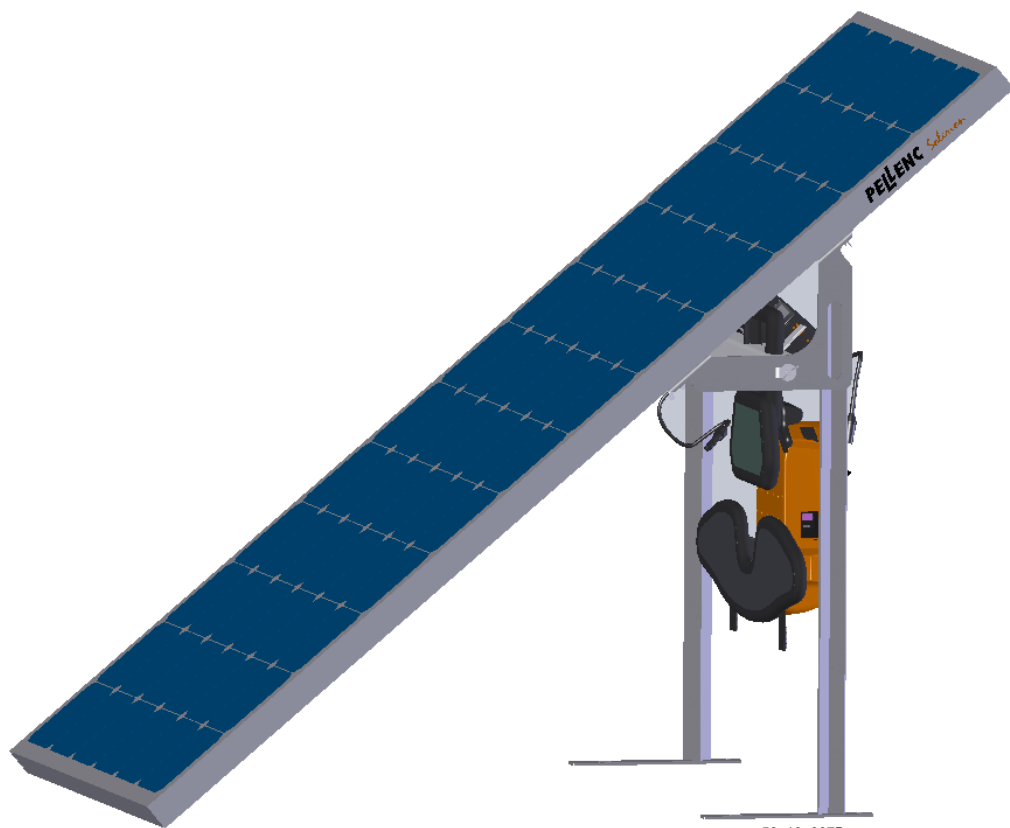
Heute erweitert sich unsere Produktreihe, und unsere Ingenieure setzen alles ein, um neue Werkzeuge zu schaffen und somit weitere Schritte in der Technologie zu machen.

Innovation ist unsere Leidenschaft mit dem Ziel, durch Lieferung einer vollständigen Palette leistungsstarker, leichter, handlicher und sehr rentabler Maschinen die Arbeitsqualität und Arbeitsbedingungen der Fachleute zu verbessern:

- unsere Blasgeräte arbeiten leise mit einer Leistungsmodulation,
- unsere Heckenscheren verbinden Komfort mit Leistung,
- unsere Freischneider-Rasentrimmer sind robust und polyvalent,
- unsere Motorsägen sind leicht, leistungsstark und sehr handlich,
- unsere Rebscheren sind weltweit die leistungsstärksten,
- unsere weltweit einzigartigen Hack- und Jätmaschinen ersetzen die hinderlichen Motor-Hackmaschinen,
- unsere Olivenernter bringen eine außergewöhnliche Rendite,
- unser Reben-Bindegerät vereint Effizienz und Rentabilität,
- unsere Batterien haben eine große Reichweitekapazität,
- unsere mobile Solarzelle bietet die Möglichkeit, Ihre Batterien überall zu laden.
- unsere autonomen Beleuchtungsvorrichtungen haben eine außergewöhnliche Lichtleistung.

Alle unsere Werkzeuge stoßen sehr wenig CO₂ aus und erfüllen hinsichtlich nachhaltigem Umweltschutz und Ökologie die Forderungen der lokalen Einrichtungen oder anderer Strukturen.

PELLENC ist das einzige Unternehmen, das eine 100 % saubere Werkzeugreihe anbietet und mit einem CO₂ Ausstoß von Null dank der Solarzellen SOLERION zum Aufladen unserer Batterien.



56_10_037B

Batteriewandler
Power Converter 1000 W



Heckenschneider
HELION Universal



Motorsäge
SELION C20



Motorsäge
SELION M12



Batterie ULiB
200 - 400 - 700 - 1100 -
POLY 5 - OLIVION



Rebschere
LIXION Evolution



Rebschere
LIXION Evolution II



Baumschere für Baumpflege und
Grünanlagen
- 2 Hände -
TREELION D45



Baumschere für Baumpflege und
Grünanlagen
TREELION M45



Blasgerät
AIRION



Freischneidegerät
EXCELION 2000



Freischneidegerät – Grasschneider
EXCELION 1200



Hack- und Jätmaschine
CULTIVION



Stangen-Motorsäge
SELION Pole oder Telescopic



Stangen-Heckenschere
HELION Pole oder Telescopic



Beleuchtungsrichtung
LUMENION



Olivenernter
OLIVION Pole oder Telescopic

EINLEITUNG



UMWELTSCHUTZ

Ihr Gerät enthält zahlreiche, wiederverwertbare Stoffe. Geben Sie es bei Ihrem Händler oder in einem zugelassenen Servicebetrieb ab, damit die Abfallverarbeitung gewährleistet ist.



Sich nach den in Ihrem Land gültigen Umweltschutzvorschriften in Verbindung mit Ihrer Tätigkeit richten.



WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN



DIESE ANWEISUNGEN AUFBEWAHREN

Dieses Handbuch enthält wichtige Informationen und Betriebsanweisungen für das Batteriemodell ULiB 200.


Vor der Verwendung dieses Batterieladegeräts lesen Sie bitte alle Anweisungen und Warnungen, die sich auf dem Ladegerät, der Batterie und dem Produkt, für das Sie die Batterie verwenden, befinden. Beachten Sie strengstens die Instruktionen und Illustrationen in diesem Dokument.

- Die Pellenc-Gerätebatterie ist für den professionellen Einsatz konzipiert und darf nur für die Pellenc-Geräte verwendet werden, für deren Einsatz sie vorgesehen ist.
- Die Firma PELLENC haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Nutzung entstehen.
- Bitte verwenden Sie nur PELLENC-Originalzubehör und Pellenc-Originalteile. Für Schäden, die durch die Verwendung anderer Teile und anderen Zubehörs entstehen, übernimmt die Firma PELLENC keine Haftung.

Diese Bedienungsanleitung enthält Warnungen und Informationen, die mit **HINWEIS, WARNUNG / ACHTUNG** bezeichnet sind.

Ein **HINWEIS** gibt zusätzliche Informationen, erläutert einen Punkt oder enthält ausführliche Erklärungen eines Arbeitsschrittes.

Mit den Begriffen **WARNUNG** oder **ACHTUNG** werden Verfahren gekennzeichnet, deren Mißachtung oder falsche Durchführung zu Sachschäden und/oder schweren Verletzungen führen kann.

Die Warnung  weist darauf hin, dass durch Mißachtung der Verfahren oder Anweisungen entstandene Schäden von der Garantie ausgenommen sind und die Reparaturkosten zu Lasten des Eigentümers gehen.

Auch am Werkzeug weisen Sicherheitsaufkleber auf Vorsichtsmaßnahmen hin, die aus Gründen der Sicherheit zu treffen sind. Lokalisieren Sie diese Sicherheitszeichen vor der Inbetriebnahme des Werkzeugs und nehmen Sie diese zur Kenntnis. Teilweise oder völlig unleserliche Sicherheitszeichen müssen sofort ersetzt werden.

In der Rubrik «SICHERHEITSZEICHEN» finden Sie das Lokalisierungsschema der auf dem Werkzeug angebrachten Sicherheitszeichen.

Nachdruck, Vervielfältigung oder Wiedergabe, auch auszugsweise, dieses Handbuchs bedarf der schriftlichen Genehmigung der Firma PELLENC. Die in diesem Handbuch enthaltenen technischen Merkmale und Abbildungen sind unverbindlich und dienen nur der Information. Die Firma PELLENC behält sich das Recht vor, ihre Produkte abzuändern oder zu verbessern, wenn sie dies für erforderlich hält, ohne Kunden darüber zu informieren, die ein ähnliches Modell besitzen. Dieses Handbuch ist Bestandteil des Werkzeugs und muss bei dessen Verkauf mitgeliefert werden.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR DAS WERKZEUG



WARNUNG Alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen müssen gelesen werden. Alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen müssen zur späteren Einsichtnahme aufbewahrt werden.

Dieses Gerät ist nicht dazu geeignet von Personen bedient zu werden (einschl. Kindern), deren physischen, sensorischen oder mentalen Kapazitäten reduziert sind oder Personen ohne Erfahrung oder Kenntnisse, außer sie konnten über eine verantwortliche Person der Sicherheit, Überwachung oder vorherige Anweisungen davon profitieren.

SICHERHEIT IM ARBEITSBEREICH.

- 1– Sorgen Sie für einen sauberen und gut beleuchteten Arbeitsbereich.
- 2– Elektrisches Werkzeug nie in einer explosiven Atmosphäre in Betrieb setzen wie z.B. in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gas oder Staub.
- 3– Während der Verwendung des Werkzeugs dafür sorgen, dass Kinder und Personen genügend Abstand bewahren.

ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- 1– Niemals den Steckverbinder oder andere Teile des Geräts auf welche Weise auch immer verändern.
- 2– Das Gerät darf weder Regen noch feuchten Bedingungen ausgesetzt werden.
- 3– Niemals das Kabel schlecht behandeln. Niemals das Kabel zum Tragen, Ziehen oder zum Herausziehen des Gerätesteckers verwenden. Das Kabel von Hitze, Schmiermittel, Kanten oder bewegenden Teilen fernhalten.
- 4– Sollte das Eingangs- oder Ausgangskabel abgeschnitten oder beschädigt sein, das vollständige Gerät zum zugelassenen Vertreiber zurückbringen, bei dem Sie es gekauft haben.
- 5– Keine Metallgegenstände in das Gerät stecken, wie z.B. Büroklammern, Teile, Schlüssel, Nägel, Schrauben oder kleine Metallgegenstände, da diese einen Kurzschluss auslösen können.
- 6– Nicht das Gerät in Wasser tauchen.

SICHERHEIT DER PERSONEN

- 1– Seien Sie stets wachsam beim Arbeiten und achten Sie auf das, was Sie gerade tun, außerdem sollten Sie sachgemäß mit dem Gerät umgehen. Verwenden Sie das Gerät nicht bei Ermüdung oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten.

WARTUNG UND INSTANDHALTUNG

- 1– Das Gerät durch einen PELLENC Vertragshändler warten lassen, der ausschließlich identische Ersatzteile verwendet.

SICHERHEITSANWEISUNGEN

SICHERHEITSMASSNAHMEN IN VERBINDUNG MIT DER BENUTZUNG DER LADEGERÄTS

- 1– Während des Betriebs kann das Gerät eine Temperatur von 60 °C erreichen. Es dürfen sich keine brennbaren Gegenstände in einem Abstand von 1.5 Metern vom Gerät und der Batterie befinden.
- 2– Das Gerät für Kinder unzugänglich auf einer nicht brennbaren Halterung anbringen.
- 3– Die Kühlung nicht behindern.
- 4– Das mit der Batterie gelieferte Ladegerät ist zum Aufladen dieser bestimmt. Keine nicht aufladbaren Batterien aufladen.
- 5– Der Aufladeort muss mit einem funktionierenden Feuerlöscher der Klasse D (für Metallbrände) ausgestattet sein.
- 6– Sollte das Ausgangskabel durchtrennt oder beschädigt sein, dann das vollständige Ladegerät zum zugelassenen Vertreiber, bei dem das Gerät gekauft wurde, zurückbringen.
- 7– Nur mit dem vom Hersteller angegebenen Ladegerät laden. Ein für einen bestimmten Batterietyp geeignetes Ladegerät kann bei Verwendung für eine andere Batterie eine Brandgefahr darstellen.
- 8– Das Ladegerät ist dafür gedacht, Batterien von Pellenc aus Lithium aufzuladen.
- 9– Es nicht für andere Zwecke verwenden.
- 10– Kinder sollten überwacht werden, damit sie nicht mit dem Ladegerät spielen.
- 11– Überprüfen, ob das Kabel nicht eingeklemmt ist und keine heißen Oberflächen oder scharfe Kanten berührt.
- 12– Beim Aufladen für eine ausreichende Lüftung sorgen.
- 13– Niemals das Ladegerät bedecken.
- 14– Das Ladegerät darf nicht draußen verwendet werden.
- 15– Achtung, den Stecker nicht mit Wasser in Verbindung bringen.
- 16– Niemals eine beschädigte Batterie aufladen.
- 17– Der Netzanschluss muss den nationalen elektrischen Bestimmungen (EN60204-1) entsprechen.
- 18– Überprüfen Sie vor der Verwendung die Kabel der Batterie. Niemals das Ladegerät verwenden, wenn die Kabel beschädigt sind.
- 19– Beim Aufladen der Batterie das Ladegerät auf eine nichtbrennbare Oberfläche und 1,5 m von brennbaren Gegenständen entfernt, stellen.

SICHERHEITSMASSNAHMEN IN VERBINDUNG MIT DER BENUTZUNG DER BATTERIE

- 1– Wenn die Batterie nicht genutzt wird, ist sie von anderen Metallgegenständen wie z. B. Büroklammern, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen entfernt aufzubewahren, die die Klemmen miteinander verbinden könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Batterieklemmen kann Verbrennungen oder einen Brand verursachen.
- 2– Die Batterie für Kinder unzugänglich auf eine nicht brennbare Auflage stellen.
- 3– Die Kühlung nicht behindern.
- 4– Die Batterie nicht in der Nähe einer Wärmequelle ($> 60\text{ °C}$) verwenden oder aufbewahren.
- 5– Die Batterie keiner direkten Sonneneinstrahlung aussetzen.
- 6– Die Batterie weder Mikrowellen noch einem hohen Druck aussetzen.
- 7– Die Batterie nicht in Wasser tauchen.
- 8– Die Batterie ist in einem belüfteten und trockenen Raum bei einer Temperatur zwischen 10 °C und 25 °C max. zu laden.
- 9– Wenn die Batterie 4 Tage lang nicht genutzt wird, entlädt sie sich automatisch, um somit in den Lagerzustand zu gelangen. Während der Entladung ist die Batterie warm.
- 10– Die Batterieleistung nimmt mit der Zeit ab. Wenn sie die Hälfte ihrer ursprünglichen Autonomie erreicht hat, ist sie gegebenenfalls auszutauschen.
- 11– Wenn die Batterie über eine Woche lang einer Temperatur von 55 °C und höher ausgesetzt ist, kann sie 1 bis 4 % ihrer Leistung verlieren.
- 12– Der Aufladeort muss mit einem funktionierenden Feuerlöscher der Klasse D (für Metallbrände) ausgestattet sein.
- 13– Beim Versand des kompletten Werkzeugs oder der Batterie: Die geltenden Normen beachten. Die Batterie ist ein klassifiziertes Produkt: UN3091, Gefahrenklasse 9, Verpackungsgruppe II.
- 14– Die Verwendung einer anderen Batterie als die von Fa. Pellenc gelieferte stellt eine Gefahr dar (Risiko schwerer Unfälle mit Personenschaden) In diesem Fall übernimmt Fa. Pellenc keinerlei Haftung.
- 15– Während des Transports ist die Batterie vor Stößen zu schützen und muss entsprechend befestigt sein.
- 16– Bei auffälligem Rauch die Batterie aus dem Raum oder dem Fahrzeug, in dem sie aufgeladen wird, herausbringen und sie so weit wie möglich von brennbaren Gegenständen entfernen.
- 17– Niemals eine Batterie lagern, deren Kapazität unter 45 % liegt. Die Batterie vor dem Lagern aufladen, wenn die Ladekapazität unter 45 % liegt.
- 18– Unter ungünstigen Bedingungen kann aus der Batterie eine Flüssigkeit austreten: Es ist jeglicher Kontakt zu vermeiden. Bei unbeabsichtigtem Kontakt die Haut abspülen. Bei Augenkontakt einen Arzt aufsuchen. Die aus den Batterien austretende Flüssigkeit kann Reizungen oder Verbrennungen verursachen.
- 19– Die elektrischen Geräte der Fa. Pellenc nur mit den hierfür vorgesehenen Batterien verwenden. Durch die Verwendung anderer Batterien besteht Verletzungs- und Brandgefahr.
- 20– Nur mit dem vom Hersteller angegebenen Ladegerät laden. Ein für einen bestimmten Batterietyp geeignetes Ladegerät kann bei Verwendung für eine andere Batterie eine Brandgefahr darstellen.
- 21– Die Batterie nur für den ursprünglichen Verwendungszweck nutzen (Verwendung ausschließlich für Pellenc-Werkzeuge).
- 22– Nach abgelaufener Lebensdauer die Batterie gemäß den Abfallentsorgungsvorschriften an den zugelassenen Händler, bei dem das Gerät gekauft wurde, zum Recycling zurückgeben.
- 23– In diesem empfindlichen Gehäuse befindet sich eine Elektronikarte und Lithium.



SICHERHEITSMASSNAHMEN FÜR DEN WERKZEUGGEBRAUCH

Siehe Bedienungsanleitung des betreffenden Werkzeugs.

BATTERIE-SICHERHEITSZEICHEN

Verwenden Sie das Gerät nicht bei Regen.



Benutzerhandbuch lesen.



Material, das bei Temperaturen zwischen -5° und +35°C verwendet werden muss.



Lithium-Ionen-Batterie.

Nach abgelaufener Lebensdauer die Batterie gemäß den Abfallentsorgungsvorschriften an den zugelassenen Händler, bei dem das Gerät gekauft wurde, zum Recycling zurückgeben.



Rebschere und Batterie entsprechen den EC-Normen.



Das mit dem Gerät gelieferte Ladegerät ist nur zum Aufladen von Lithium-Ion Batterien bestimmt.

A utiliser uniquement avec le chargeur de batterie PELLENC modèle CB5022, CB5012

Batterie 200

BATTERY
44V \equiv
4.4Ah
190Wh

REFERENCE
71798



A utiliser uniquement avec le chargeur de batterie PELLENC modèle CB5022, CB5012
 Usar sólo con el cargador de batería PELLENC del modelo CB5022, CB5012
 For use only with PELLENC's battery charger model CB5022, CB5012
 Nur zur Verwendung mit dem Ladegerät Modell PELLENC CB5022, CB5012
 Só usar com o carregador de bateria PELLENC CB5022, CB5012 modelo
 Per l'utilizzo solo con il caricabatteria modello PELLENC CB5022, CB5012

BESCHREIBUNG UND TECHNISCHE MERKMALE

TECHNISCHE MERKMALE

Batterie	200
Nominale Spannung	44 V \equiv
Batterietyp	12 Mal 2 Elemente in einer Verpackung
Batteriekapazität	4.4 Ah
Batterieleistung	190 Wh
Reichweite	Je nach Gerät
Gewicht der gesamten Batterie	1.8 kg

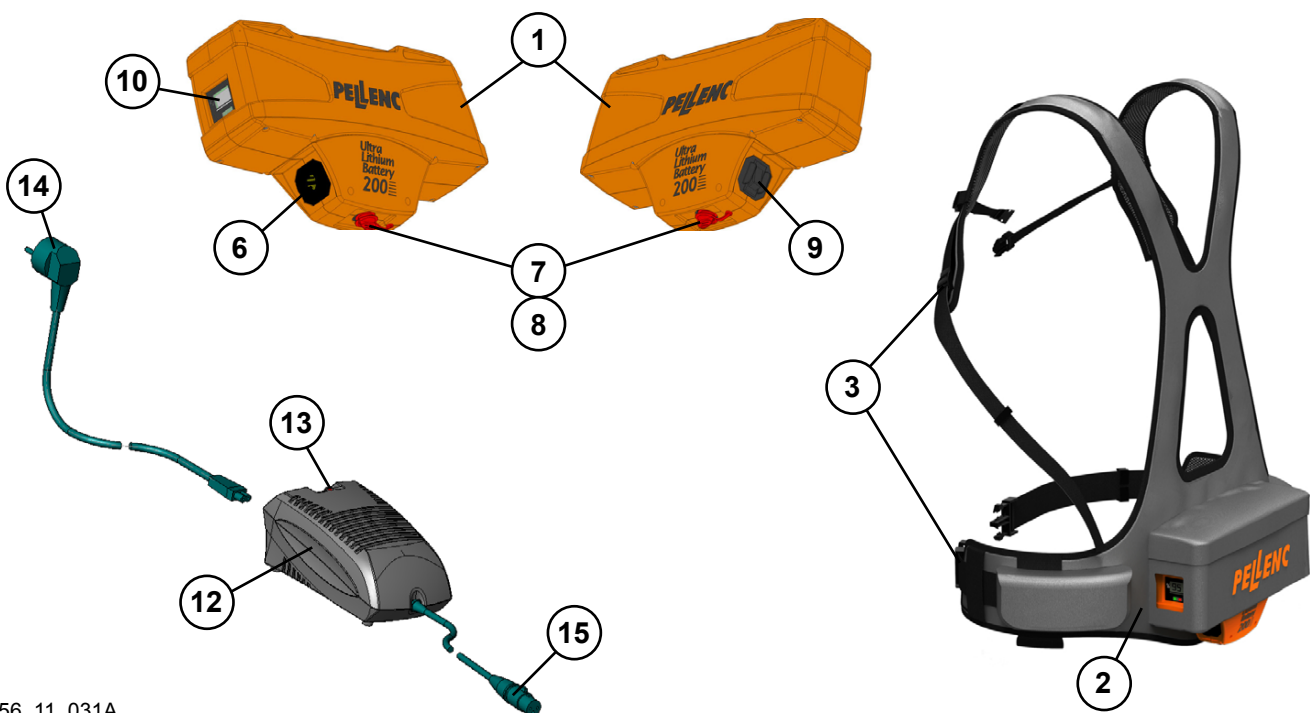
TECHNISCHE DATEN DER LADEGERÄTE

	Ladegerät CB5012	Ladegerät CB5022
Artikel-Nr. des Ladegeräts	62398	60026
Spannung	100-240V ~ 50/60Hz 75W Klasse II	100-240V ~ 50/60Hz 140W Klasse II
Ladespannung	50.2 V dc	
Ladestrom	Max. 1,2 dc	Max. 2,2 dc

LADEZEIT (VOLLE AUFLADUNG)

Batterie		200
Ladegerät CB5012 (1,2A)	90 %	3h40
	100 %	5h
Ladegerät CB5022 (2,2 a)	90 %	2h
	100 %	3h

BESCHREIBUNG



56_11_031A

- 1– Batterie
- 2– Gürtel
- 3– verstellbare Schnallen
- 6– Versorgungsanschluss des Werkzeugs
- 7– Ladegerätanschluss
- 8– Verschluss des Ladegerätanschlusses

- 9– Ein/Aus-Schalter
- 10– Ladungsanzeiger
- 12– Ladegerät
- 13– Anzeigeleuchte des Ladegeräts
- 14– Netzstecker des Ladegeräts
- 15– Anschluss des Ladegeräts

ERSTE INBETRIEBNAHME

Bevor die Batterie zum ersten Mal verwendet wird, sollte diese vollständig (99%) aufgeladen sein. (Kapitel «Aufladen der Batterie» Seite 16)

- 1– Batterie und Gürtel aus ihrer Verpackung nehmen.
- 2– Die Batterie (1) so am Gürtel befestigen, dass der Anschluss (6) sich links oder rechts von der Batterie befindet, je nachdem, ob Sie Links- oder Rechtshänder sind.
- 3– Achten Sie darauf, dass der Ein/Aus-Schalter (9) auf «0» steht (roter Bereich nicht sichtbar).
- 4– Schließen Sie das Versorgungskabel des Werkzeugs an den Batterieanschluss an.

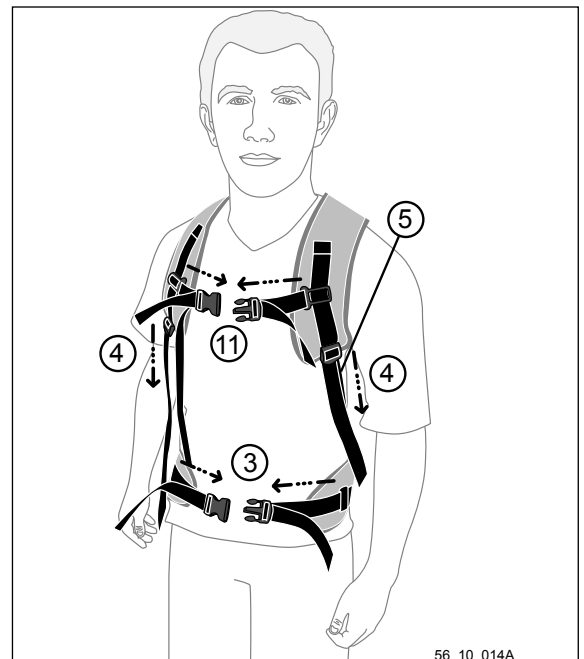
ANLEGEN DER WESTE

- 1– Ziehen Sie die Weste an.
- 2– Stellen Sie die Gürtellänge mit Hilfe der Schnallen (3) so ein, dass der Gürtel auf den Hüften aufliegt.
- 3– Durch Ziehen der Gurte (4) nach unten die Höhe der Tragriemen regulieren, bis die Haltebänder (5) zur Hälfte gespannt sind.
- 4– Stellen Sie die verstellbare Brustschnalle (11) so ein, dass die Träger gut sitzen.



ACHTUNG !

Stellen sie die Tragweste sorgfältig ein, um Ihren Rücken zu schonen.



BENUTZUNG

- 1– Um Batterieenergie zu sparen und eine möglichst große Autonomie der Schere zu gewährleisten empfehlen wir, die Klappen geschlossen zu halten und sie nur soweit zu öffnen, wie es der Astdicke entspricht.
- 2– Die Batterie ist entladen, wenn der Ladezustandsanzeiger (10) auf 0 % steht.

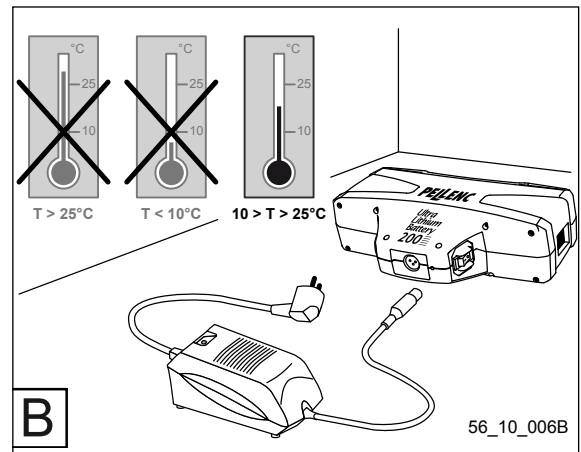
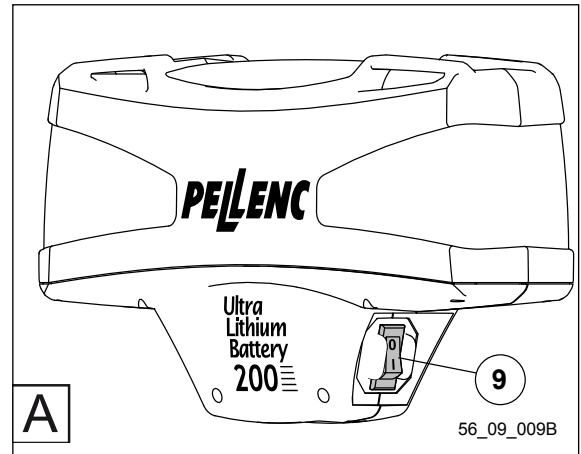
AUFLADEN DER BATTERIE


Wenn die Batterie entladen ist, schaltet sich das Werkzeug automatisch ab; die Ladeanzeige (10) zeigt dann 0 % an und es ertönt ein diskontinuierlicher Piepston (siehe «TABELLE DER INFORMATIONEN» auf Seite 19).

A. Stellen Sie den Ein/Aus-Schalter (9) unverzüglich auf «0».

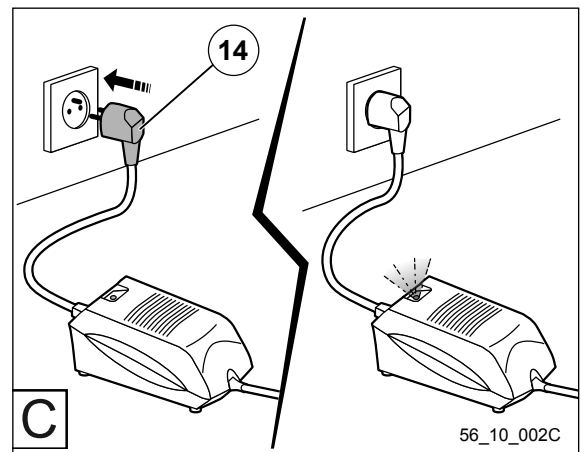
Bevor die Batterie zum ersten Mal in der Saison verwendet wird, sollte diese vollständig (99%) aufgeladen werden.

B. Stellen Sie das Ladegerät mit der Batterie in einem trockenen, gut belüfteten, staubfreien Raum bei einer Temperatur zwischen 10 °C und 25 °C auf. Legen Sie die Batterie horizontal.

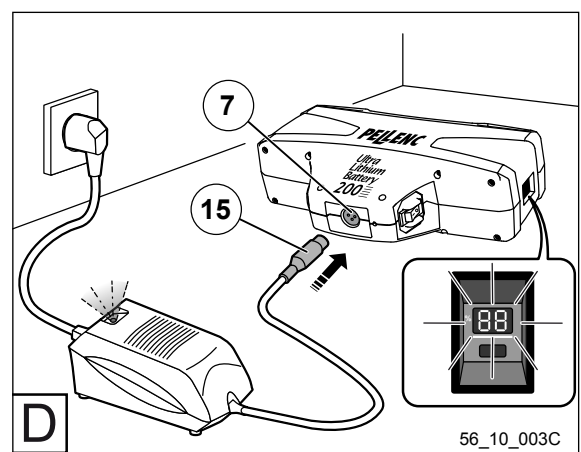


 **ACHTUNG:**
Vergewissern Sie sich, dass Ihr Stromnetz mit den auf dem Ladegerät notierten Vorschriften übereinstimmt, bevor Sie es an das Stromnetz anschließen (siehe «Technische Merkmale» auf Seite 13).

C. Schließen Sie den Netzstecker des Ladegeräts (14) an das Stromnetz an. Die grüne Anzeige des Ladegeräts leuchtet auf.

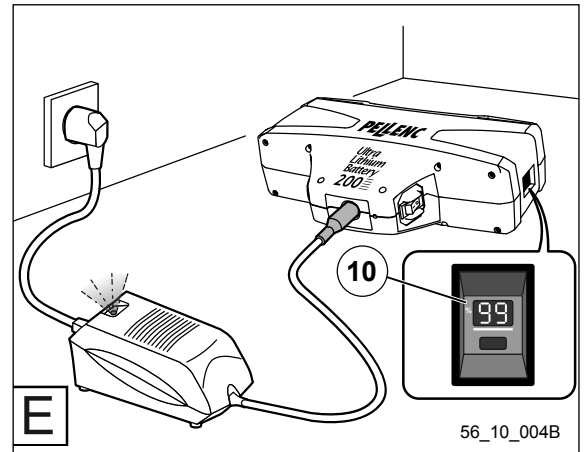


D. Schließen Sie das Ladekabel (15) am Ladeanschluss (7) der Batterie an.



AUFLADEN DER BATTERIE

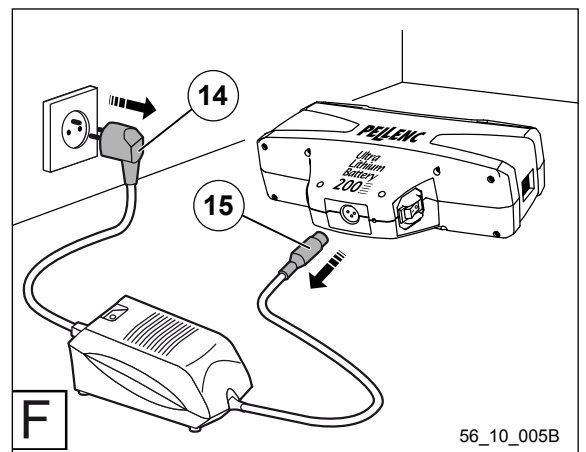
E. Wenn die Ladeanzeige (10) blinkt, wird die Batterie aufgeladen. Der Ladevorgang ist abgeschlossen, wenn auf der Ladeanzeige (10) die Information 99 erscheint.



F. Sobald die Batterie aufgeladen ist **sofort** den Stecker des Ladegeräts(15) aus der Batterie und anschließend aus der Steckdose ziehen (14).

ANMERKUNG

Nach einer langen Lagerung (neue Batterie, Überwinterung...) wenn das Ladegerät herausgezogen wird, kann die Kraftstoffanzeige einen Wert unter 99 % anzeigen. Dies ist normal und kann bei bis zu 5 Ladezyklen mit einer normalen Nutzung zwischen jedem Aufladen vorkommen.



LADEANZEIGE

Die Batterie verfügt über eine Ladeanzeige, die verbleibende Batterieladung in Prozent anzeigt.

- Wenn die Anzeige 99 anzeigt, ist die Batterie vollständig aufgeladen.
- Wenn die Ladeanzeige nach einen Arbeitstag 55 ist es nicht notwendig, die Batterie für einen zweiten Arbeitstag aufzuladen.
- Wenn die Ladeanzeige 00 oder einen annähernden Wert anzeigt, muss sofort aufgeladen werden.
- Die Kapazitätsanzeige muss wie der Kraftstoffvorratsanzeiger eines Autos verwendet werden.
- Während des Betriebs des Werkzeugs zeigt die Anzeige den Verbrauch des Elektromotors an.

AUSWECHSELN DER BATTERIE

Die Batterie darf nur von einem zugelassenen Vertriebshändler ausgewechselt werden.

BEI LÄNGEREM NICHTGEBRAUCH

- Lagern Sie den Batterienblock und das Ladegerät an einem vor Hitze, Staub und Feuchtigkeit geschützten Ort und vergewissern Sie sich, dass sich der Schalter **(9)** in der Aus-Stellung «0» befindet.
- Die Batterie nie bei Umwelttemperaturen über +45°C lagern.
- **Um die Lebensdauer der Batterie zu gewährleisten und Schäden zu vermeiden, muss die Batterie geladen gelagert werden und bei Nichtgebrauch alle 10 Monate einmal geladen werden.**
- Den Schalter während der Lagerzeit nicht betätigen.
- Um die Langlebigkeit der Batterie zu gewährleisten, ist diese in einem trockenen Raum bei Temperaturen zwischen 0 und 25 °C aufzubewahren.
- In einem Umkreis von 1,5 m rund um die Batterie darf sich kein brennbares Material befinden.
- Das Ladegerät erfordert keine Instandhaltung.
- Vor dem Reinigen des Ladegeräts den Stecker ziehen. Das Gehäuse des Ladegeräts mit einem feuchten Lappen und einem milden Reinigungsmittel reinigen.
- Wenn die Batterie 4 Tage lang nicht genutzt wird, entlädt sie sich automatisch, um somit in den Lagerzustand zu gelangen. Während der Entladung ist die Batterie warm.

BETRIEBSSTÖRUNGEN

ZUSAMMENFASSUNG DER NACHRICHTEN ANZEIGE STANDANZEIGER UND PIEPTON	
NORMALE NACHRICHTEN	
<i>VERWENDUNG</i>	
88 Feststehend	Batteriekapazität (von 0 bis 99)
00 Mit 1 Piepton jede Minute	Batterie leer, sofort aufladen
00 Blinken mit 1 Piepton alle 10 Sekunden	Nicht mehr verwenden, sofort aufladen
<i>WIRD GELADEN</i>	
88 Blinken alle 4 Sekunden	Batteriekapazität (von 0 bis 99)
99 Feststehend	Aufgeladen
<i>LAGERUNG</i>	
88 Blinken	Nach 4 Tagen unbenutzt schaltet sie sich auf Stand by (von 40 bis 99).
Anzeige ausgeschaltet	Einlagerung nach 7 ungenutzten Tagen oder eine zu niedrige Spannung.
ABGESTUFTE NACHRICHTEN	
<i>VERWENDUNG</i>	
°C und 55 abwechselnd	Stoppen des Geräts: Batterietemperatur zu hoch
Langer Piepton und 1 kurzer Piepton	Stoppen des Geräts: Zu intensiv
Langer Piepton und 4 kurze Pieptöne	Stoppen des Geräts: Gerätetemperatur zu hoch
<i>WIRD GELADEN</i>	
°C und 00 abwechselnd	Ladevorgang unterbrochen: Batterietemperatur zu niedrig
°C und 45 abwechselnd	Ladevorgang unterbrochen: Batterietemperatur zu hoch
FEHLERMELDUNG	
<i>VERWENDUNG</i>	
88 Und ein Piepton alle 2 Minuten 24 Stunden lang	Spannung nach 3 Stunden ohne Verwendung zu niedrig Sofortiges Aufladen der Batterie
<i>WIRD GELADEN</i>	
P 8 und b R abwechselnd und durchgehender Piepton	Batterieproblem
P 8 und C H abwechselnd	Problem mit Ladegerät

Wenn Ihr Werkzeug nicht mehr funktioniert:

- 1– Stellen Sie den Schalter **(9)** auf «**0**».
- 2– Überprüfen Sie die Batterieladung an der Kapazitätsanzeige.
- 3– Überprüfen Sie, ob das Kabel richtig angeschlossen und die Rändelschraube des Kabels angezogen ist.
- 4– Stellen Sie den Schalter **(9)** «**1**». Betätigen Sie den Sicherheitsdrücker (je nach Werkzeug).
- 5– Wenn die das Werkzeug nicht arbeitet, bringen Sie das komplette Werkzeug in der Originalverpackung zu ihrem zugelassenen Vertriebs Händler zurück.

VERSUCHEN SIE NIEMALS, EINE ZELLE DER BATTERIEEINHEIT ODER EINE KOMPONENTE DES LADEGERÄTS ZU ÖFFNEN! (Sie könnten die Batterie beschädigen und verlieren vor allem den Anspruch auf Garantie).

GARANTIE UND HAFTUNGSAUSSCHLUSSKLAUSEL VON „PELLENC SA“ FÜR DIE BAUREIHE ELEKTRONISCHE TRAGWERKZEUGE

Bei Bruch einer mechanischen Komponente und unter der Bedingung einer normalen und rationellen Verwendung sowie einer dem Wartungshandbuch konformen Instandhaltung **gewährt PELLENC sa auf ihre Fertigungsprodukte den Endkunden eine Garantie von EINEM JAHR** ab Lieferung; jedoch kann diese Frist nach Verlassen des Werks des garantierten Materials einen Zeitraum von 18 Monaten nicht überschreiten: Dies erfolgt einerseits in Übereinstimmung mit den in den Garantiedokumenten von PELLENC sa stipulierten Bedingungen und andererseits unter der Bedingung, dass ihr der Lieferbericht mit Angabe des Inbetriebnahmedatums übermittelt wurde.

Im Schadensfall und bei vollständiger oder teilweiser Zerstörung des Produkts kann die Garantie von PELLENC sa nur gewährt und sie zur Haftung herangezogen werden unter der Bedingung, dass durch den, der sich darauf beruft, der genaue technische Beweis für den Ursprung des Schadens, eines Material- oder Konstruktionsfehlers und der verursachenden Komponenten des Produkts erbracht wird.

Die vorliegende, vertragliche Garantie schließt jegliche sonstige, ausdrückliche oder stillschweigende Haftung von PELLENC sa aus. In diesem Rahmen kann die Haftung von PELLENC sa die oben definierten Grenzen nicht überschreiten und umfasst einschränkend die Instandsetzung **oder** den Austausch – nach alleiniger Wahl von PELLENC sa – der als fehlerhaft anerkannten Teile sowie gegebenenfalls den für diese Instandsetzung oder diesen Austausch erforderlichen Arbeitsaufwand auf der Grundlage der von PELLENC sa erstellten Garantiezeiten.

Alle beliebigen, während der Garantiezeit erfolgten Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen unbedingt von PELLENC sa oder von einem von PELLENC sa zugelassenen Vertragshändler ausgeführt worden sein; im gegenteiligen Fall ist die genannte Garantie hinfällig.

Eventuelle Kosten für Stilllegung, Verlegung, Anfahrt und Transport sind in jedem Fall vom Käufer zu tragen.

Bei Teilen oder Ausrüstungen, die nicht von PELLENC sa hergestellt werden, insbesondere Kugelumlaufspindel, Batterie usw., beschränkt sich die Garantie auf die der Lieferanten von PELLENC sa. Verschleißteile als Ergebnis einer normalen Nutzung stehen nie unter Garantie.

PELLENC sa und der Vertragshändler sind in folgenden Fällen von jeder Haftung freigestellt

- Wenn die Schäden durch fehlerhafte Wartung, fehlende Erfahrung des Benutzers oder anormale Verwendung bedingt sind.
- Wenn die Überholungen und Überprüfungen nicht nach den Vorschriften des Herstellers durchgeführt wurden.
- Wenn Originalteile oder Originalzubehör durch Teile oder Zubehör anderen Ursprungs ersetzt wurden oder wenn das verkaufte Gerät geändert oder umgewandelt wurde.

Die Garantie beschränkt sich ausdrücklich auf die oben dargelegte Definition, **PELLENC sa kann in keinem Fall zur Zahlung irgendeiner Entschädigung verpflichtet werden.**

Es wird jedoch in Übereinstimmung mit den Anordnungen des Dekrets Nr. 78.464 vom 24. März 1978 präzisiert, dass die vorliegende vertragliche Garantie die gesetzlich vorgeschriebene Garantie nicht ersetzt, die den Verkäufer dazu verpflichtet, dem Käufer Gewährleistung zu bieten bezüglich aller Folgen der Mängel oder versteckten Fehler der verkauften Sache.

BESONDERE GARANTIEBEDINGUNGEN

- PELLENC s.a.** gewährt auf den Motor ab dem Liefertag **DREI Jahre** Garantie unter Voraussetzung.
PELLENC s.a. gewährt auf die Batterie **DREI Jahre** Garantie ab dem Liefertag, unter der Voraussetzung:
- dass nicht mehr als 100 Ladevorgänge pro Jahr stattgefunden haben,
 - dass die Ladekapazität der Batterie seit der ersten Inbetriebnahme 1 000 000 mAh nicht überschritten hat,
 - dass die Batterie zwischen -5 °C und +35 °C benutzt wird,
 - dass die Batterie zwischen +10 °C und +25 °C geladen ist,
 - dass die Batterie nicht völlig entladen wurde,
 - dass der mittlere Verbrauch 350 mA nicht überschritt.

«CE»-KONFORMITÄTSBESCHEINIGUNG

(BETRIFFT NUR EUROPA)

HERSTELLER	PELLENC S.A.
ANSCHRIFT	QUARTIER NOTRE-DAME ROUTE DE CAVAILLON - B.P. 47 84122 PERTUIS CEDEX (FRANKREICH)

PERSON, DIE ZUR ZUSAMMENSTELLUNG DER TECHNISCHEN UNTERLAGEN BEFUGT IST	PELLENC S.A.
ANSCHRIFT	QUARTIER NOTRE-DAME ROUTE DE CAVAILLON - B.P. 47 84122 PERTUIS CEDEX (FRANKREICH)

HIERMIT ERKLÄREN WIR, DASS DAS NACHSTEHEND BEZEICHNETE MATERIAL:

GENERISCHE BEZEICHNUNG	BATTERIE
FUNKTION	ZUR VERSORGUNG DER ELEKTR. TRAGBAREN PELLEN- WERKZEUGE
HANDELSNAME	ULTRA LITHIUM BATTERY
TYP	Li-Ion Battery
MODELL	200
SERIENNR.	

ENTSPRICHT DEN BESTIMMUNGEN DER FOLGENDEN EUROPÄISCHEN RICHTLINIE:
- ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT 2004/108/EG

DIE FOLGENDE HARMONISIERTE EUROPÄISCHE NORM WURDE VERWENDET:
- NF EN 62133 (08/2013)

DAS LADEGERÄT ENTSPRICHT DEN FOLGENDEN NORMEN:

- EN 60335-1 : 2012
- EN 60335-2-29 : 2004+A2 : 2010
- EN 62233 : 2008
- EN 55014-1 : 2006+A1 : 2009+A2 : 2011
- EN 55014-2 : 1997+A1 : 2001+A2 : 2008
- EN 61000-3-2 : 2006+A1 : 2009+A2 : 2009
- EN 61000-3-3 : 2013

ERSTELLT IN PERTUIS, DEN 03/03/2014
ROGER PELLENC
PRÄSIDENT UND GENERALDIREKTOR



